

**RENAULT**

**Nuova Concessionaria**  
**RENOELBA S.r.l.**

Portoferraio  
Via T. Tesel - Tel. 92790  
SERVIZIO VENDITA  
ASSISTENZA - RICAMBI

# CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

ANNO XXXIV - N. 19  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 30 OTTOBRE 1981

Redazione: Via E. Bechi, 12 Tel. 916690 - C.G.P. n. 1304756 intestato Leonida Foresi  
Abbonamenti: Annuo L. 8.000 - Estero L. 14.000 - Semestrale L. 4.500 - Spedizione in abbonamento  
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità  
- E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 250

**Terme San Giovanni Isola d'Elba**  
FANGOTERAPIA PER LA CURA DELLE MALATTIE  
REUMATICHE E ARTROSICHE  
PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

## Per una sede del Centro Naz. di Studi Napoleonici

L'avv. Bigotti, fondatore e animatore del Centro Nazionale di Studi Napoleonici, che tanto lustro ha dato alla nostra isola nell'ambito degli studi storici, non è riuscito a vedere realizzata la sua costante aspirazione di dotare il Centro da lui diretto di una sede adeguata alla importanza del sodalizio. Era per lui un giustificato rammarico non poter accogliere le alte personalità che partecipavano ai numerosi convegni internazionali da lui realizzati in una sede propria, come avviene per tutti gli enti culturali che si rispettano.

Il Comune di Portoferraio aveva a più riprese rassicurato l'avv. Bigotti che il centro avrebbe trovato una degna sistemazione, insieme a tutti gli altri enti culturali cittadini, quando fosse stata restaurata la Caserma De Laugier. Ci auguriamo che questo impegno preso a suo tempo e più volte ribadito dalle amministrazioni in carica non venga disatteso dalla nuova amministrazione comunale, ora che il restauro sta per essere ultimato. Sappia, mo in via ufficiosa che una parte dei locali è già stata destinata; se poi - come previsto - alla De Laugier verranno trasferite la Biblioteca e la Pinacoteca Foresiana e

l'archivio storico del Comune, non vorremmo che il Centro Nazionale di Studi Napoleonici passasse in secondo ordine e magari venisse escluso. Ricordiamo che si tratta di un Ente benemerito che in questi ultimi decenni ha svolto una attività culturale di alto livello e che ha necessità di raccogliere in una propria sede il materiale bibliografico che è andato formando dal momento della sua fondazione.

La sede - secondo un vecchio progetto - dovrebbe ospitare anche una biblioteca napoleonica di cui la donazione Reiter costituisce il nucleo principale, arricchito da tutti i volumi successivamente pervenuti al centro. Ricordiamo inoltre che il Centro si occupa anche della storia dell'Elba e quindi dovrà accogliere nella propria sede le pubblicazioni sull'argomento che abbastanza numerose sono uscite in questi ultimi anni.

Archivio storico, Biblioteca Foresiana, Centro di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba costituiscono - a nostro avviso - un tutto unico per gli interessi culturali del comune e quindi sarebbe assurdo pensare di smembrarli.

A. P.

## Lettera al Direttore sulla Centrale Nucleare a Pianosa

Nel numero scorso abbiamo pubblicato la notizia che da voi raccolte a Roma in ambienti qualificati si dava per scontata la rinuncia da parte dello Stato, alla centrale nucleare a Pianosa. Però, visto che non abbiamo avuto nessuna comunicazione ufficiale e non ritenendo quindi chiuso l'argomento, pubblichiamo la lettera del dott. ing. Flaviano Capretti residente a Como, anche se qualche sua argomentazione ci convince poco.

Como 20 Ottobre 1981  
Egregio Direttore,  
Leggo, nei numeri 15 e 16 del "Corriere Elbano" che ricevo in abbonamento, in relazione ad una presunta "minaccia" dell'installazione di una centrale termoelettrica nell'Isola di Pianosa, affermazioni addirittura apocalittiche, che meritano di essere ridimensionate, nell'interesse di chiunque ci stia a cuore l'avvenire del meraviglioso Arcipelago Toscano.

La più incredibile, forse, di queste affermazioni è quella, contenuta in un ordine del giorno, che "...la localizzazione di una centrale nucleare... cancellerebbe il turismo sull'arcipelago".

Come affezionato frequentatore dell'Elba da quasi trent'anni, posso serenamente affermare che neppure lontanamente penserei di lasciare l'isola per l'ipotetica "minaccia", e come me la pensano tanti amici, né tantomeno mi preoccupo che il piccolo capitale costituito dal mio modesto alloggio possa essere deprezzato; questa mia istintiva reazione è d'altra parte confermata da un approfondito studio condotto alcuni anni fa sugli effetti della realizzazione della centrale nucleare di Latina sul fenomeno turistico, effetti che sono risultati assolutamente nulli, sia per quanto riguarda l'affluenza turistica che per quanto riguarda i redditi della popolazione, valore delle aree ecc. Basti del resto pensare che in un raggio da Latina pari alla distanza dell'Elba da Pianosa sono compresi gli affollati litorali che si estendono da Anzio a S. Baudaia!

Altra preoccupazione decisamente esagerata è quella relativa ad un piano di emergenza per lo sgombero della popolazione. Anche

volendo prescindere dagli ultimi orientamenti in materia, secondo i quali quasi tutti i Paesi dotati di centrali nucleari hanno abbandonato il concetto dell'evacuazione delle persone interessate (si vedano a questo proposito le conclusioni del vertice internazionale tenutosi il 15-10-1981 presso la Regione Lombardia), le distanze tra Pianosa e le più vicine zone abitate sono tali da non creare preoccupazioni. Si rifletta sul fatto che a distanze decisamente inferiori si trovano rispetto alla centrale nucleare di Caorso due città sugli 80.000 abitanti, come Piacenza e Cremona; è anzi particolarmente significativo il fatto che a Cremona sia addirittura stabilito il centro di decontaminazione per gli eventuali evacuati per un ipotetico incidente che si verificasse a Caorso.

Altra affermazione gratuita è che il "ricambio di acqua della centrale porterebbe sicuramente alla scomparsa, in particolare, del pesce azzurro". Innanzitutto è da dimostrare che un aumento di temperatura dell'acqua sarebbe dannoso alla vita marina, mentre invece numerose esperienze, come quelle condotte dall'ENEL su scarichi di centrali termoelettriche in ambiente sia fluviale che marino, dimostrano che la fauna acquatica ha un notevole incremento nella rapidità di crescita in presenza dell'aumento di temperatura dovuto agli scarichi. In secondo luogo, è da tener presente che gli effetti di sopraelevazione di temperatura si manifestano, per uno scarico in mare, per poche centinaia di metri dalla costa e solo per gli strati più superficiali.

Ci sono ben altre cause che insidiano la pesca nei nostri mari! Concludendo, sarebbe certo meglio che il Corriere, anziché prestarsi a diffondere certe voci allarmistiche, aiutasse gli amministratori locali a non lasciarsi strumentalizzare da oscuri interessi, pensando invece a ben utilizzare a vantaggio degli elbani e del loro ambiente di vita la pioggia di milioni che, come previsto dal D.d.L. 2383 in discussione alle Camere, dovrà cadere sull'isola in caso di realizzazione della centrale.

FLAVIANO CAPRETTI

## Assurdi, inconcepibili, punitivi i nuovi orari della Soc. TOREMAR

Da quando i trasporti marittimi Elba-Continente sono stati pubblicizzati, non c'è stata più pace in questo settore. Almeno un tempo c'era un solo "padrone" che era "raggiungibile" e che anche pensando alla propria tasca, a volte era "accomodante" per venire incontro alle necessità degli elbani.

Adesso che i trasporti marittimi sono pubblicizzati e quindi anche "nostri" è stato deciso dal Ministero della Marina Mercantile e della Soc. Toremar, senza interpellare i massimi organi elbani, cioè la Comunità Montana, l'EVE e i Comuni di ridurre i collegamenti Piombino - Portoferraio e con orari che non tengono minimamente conto delle esigenze della popolazione elbana. Infatti per il periodo invernale anziché cinque corse come lo scorso anno, ne avremo soltanto quattro. La prima corsa parte da Portoferraio alle otto e da Piombino alle otto e trenta e addirittura nei giorni di mercoledì e sabato alle nove e quarantacinque. L'ultima partenza da Portoferraio è alle sedici e dieci e quella da Piombino alle diciassette e quaranta.

Con questi orari, i pendolari che vengono dal Continente (e non sono pochi, calcolando che tra questi ci sono numerosi insegnanti), non potrebbero raggiungere in tempo i posti di lavoro e gli elbani che arrivano la sera con l'ultimo treno sarebbero costretti a pernottare a Piombino, se non ci fosse l'armatrice privata, cioè la "Navarma". Onore ad... Onorato, quindi l'armatore della Navarma, che di conseguenza, per colpa della Toremar, si sta accattivando la simpatia

delle popolazioni elbane.

Abbiamo letto sulle cronache dei giornali della Provincia una lettera del prof. Buongiovanni, specialista in malattie orecchi, naso e gola, libero docente all'Università di Torino e residente a Portoferraio dove riceve per appuntamento. La riportiamo integralmente perché rispetti il pensiero di chi, come il prof. Buongiovanni, ha motivo, per svolgere la propria attività, di andare continuamente dall'Elba al Continente e viceversa:

«Coprifuoco all'Elba? Si direbbe proprio di sì, visto che la Toremar, con i nuovi orari in vigore da oggi, ci impone di non lasciare l'isola dopo le 16,10 e di rientrarvi entro le ore 17,30! Che l'Elba sia diventata (e per tutti i suoi abitanti!) un'altra delle colonie penali dell'arcipelago? I criteri seguiti nella compilazione dei nuovi orari sono infatti di quelli che si possono imporre, a scopo punitivo, solo a dei prigionieri».

E poiché tali non ci sentiamo e non vogliamo essere considerati, protestiamo energicamente contro il sistema di non tenere in alcun conto le esigenze dei cittadini. Con quali impegni di lavoro, di studio, di affari si può conciliare un orario che non consente di lasciare l'isola prima delle 17,30?

L'Elba non è soltanto dei turisti estivi e non può e non deve rassegnarsi a vivere esclusivamente tre mesi l'anno: è anche, e soprattutto dei suoi 30.000 abitanti che hanno il diritto di sopravvivere anche negli altri 9 mesi.

Chiediamo quindi l'intervento delle autorità com-

petenti perché cessi immediatamente tale sopruso da parte della Toremar e si ripristini almeno l'orario in vigore dello scorso inverno. Il fatto che una società privata effettui per ora altri collegamenti non deve servire da comodo paravento alle colpe della Toremar, in quanto il servizio deve essere sempre ed in ogni caso assicurato dalla società pubblica che è di noi tutti».

Enti, partiti e associazioni stanno protestando energicamente perché si modifichino gli orari; non possiamo per ragioni di spazio pubblicare i loro comunicati che contengono aspre e dure critiche all'operato della Toremar e al ministero della Marina Mercantile. Si minacciano dimissioni; si stanno effettuando interpellanze e interrogazioni, alla Provincia, alla Regione, ed in Parlamento.

Pur senza dichiarazioni ufficiali indubbiamente i nuovi orari sono conseguenza della lunga vertenza sindacale dei marittimi della Toremar, ma i contrasti tra i marittimi, Toremar e ministero della Marina Mercantile, non giustificano la limitazione delle corse ed orari così assurdi. Se i marittimi hanno ragione, si diano loro i giusti diritti, se hanno torto si provveda in conseguenza. Sono valutazioni su cui gli elbani non possono né intervenire né esprimersi, e quindi si limitino alla constatazione dei fatti. E il fatto è che nonostante le prospettive di incremento dei collegamenti marittimi sviluppati nei numerosi convegni a livello provinciale, regionale e nazionale, si sono invece imposti all'Elba dei servizi che sembrano davvero punitivi e che la riportano indietro di diversi anni.

## Per la soluzione del problema idrico

Come si ricorderà, convocata dal prefetto di Livorno dott. Panetta, si tenne qualche settimana fa, in prefettura, una riunione fra autorità elbane, esponenti del consorzio dei comuni per gli acquedotti elbani, rappresentanti della Regione e della Provincia per un esame del problema idrico dell'isola d'Elba alla luce delle esperienze acquisite nella trascorsa stagione turistica.

Il prefetto, in merito, ha inviato alle diverse autorità ed agli enti interessati una lettera che riteniamo utile riportare:

«Nella scorsa stagione e in particolare durante il mese di agosto, in concomitanza con uno straordinario afflusso turistico (oltre centomila presenze giornaliere), si è verificata nell'isola d'Elba una notevole penuria idrica.

La situazione ha presentato aspetti di rilevante gravità per i pesanti disagi nei confronti della popolazione residente e turistica, per le possibili ripercussioni di ordine pubblico e per le preoccupanti connessioni con le esigenze di spegnimento degli incendi boschivi che hanno interessato l'isola.

La carenza idrica è stata fronteggiata con il sollecito e valido concorso di codesta amministrazione (il prefetto si rivolge qui alla Regione Toscana a cui è indirizzata la lettera mentre per gli altri è stata inviata per conoscenza, che ha disposto l'invio, a mezzo di bottiglia, di 14.000 metri cubi di acqua potabile).

Le condizioni dianzi esposte hanno indotto questa prefettura ad un esame del problema, con particolare e prevalente riguardo ai riflessi inerenti alla tutela dell'ordine pubblico e alla sicurezza pubblica.

Allo scopo di puntualizzare i termini della questione e di studiare le possibili iniziative da assumere nelle sedi competenti, si è svolta il 29 settembre u.s., presso questo ufficio, una riunione cui hanno partecipato qualificati rappresentanti della Comunità Montana delle isole d'Elba e Capraia, del Consorzio Acquedotti Elbani e dei comuni di Portoferraio, Campo, nell'Elba, Capoliveri, Marciana, Marciana Marina e Porto Azzurro.

In primo luogo è stato preso atto che la radicale

situazione del problema degli approvvigionamenti idrici dell'Elba potrà aversi con la costruzione, secondo i programmi di codesta Regione, di una condotta sotterranea fra il continente e l'isola nonché, come sottolineato dal comune di Marciana dalla realizzazione di un invaso imbrifero nella parte occidentale dell'isola medesima.

Al fine di evitare il ripetersi degli inconvenienti registrati nell'estate 1981, il Consorzio Acquedotti Elbani ha predisposto un programma di lavori di somma urgenza. Tali opere dovrebbero essere finanziate e appaltate entro e non oltre il febbraio 1982, onde assicurarne l'utilizzazione nel giugno 1982.

Per alcuni lavori, le amministrazioni comunali hanno palesato la disponibilità, in riferimento allo stato del bilancio, ad assumere i relativi oneri.

Per altre opere, le spese dovrebbero essere finanziate da codesta regione o mediante contributi concessi ai comuni, o con esecuzione diretta dei lavori tramite l'ufficio del Genio Civile.

I citati lavori urgenti, per i quali viene chiesto l'intervento di codesta Regione Toscana, sono i seguenti: e qui ci sono due lunghe elencazioni di lavori: una dei "lavori urgenti", divisi per comune, per i quali è prevista una somma complessiva di Lire 1 miliardo e 524 milioni; l'altra per lavori "a medio termine" per la somma complessiva di Lire 1 miliardo 486 milioni.

Il prefetto conclude: "tutto ciò premesso nel segnalare alla cortese attenzione di codesta amministrazione le considerazioni e conclusioni dianzi esposte, si prega vivamente di adottare ogni possibile provvedimento favorevole in proposito».

## Impresa di Majol nel mare di Pareti

Dopo circa sessanta giorni di metodico allenamento, curato scientificamente in ogni suo particolare, Jacques Majol nei giorni scorsi è sceso a profondità marine mai raggiunte in apea ed in assetto costante. E' sceso a sessanta metri senza zavorra battendo quindi ogni record fino ad oggi raggiunto.

L'operazione si è compiuta a Pareti con l'imbarcazione appoggio Elbano I di Alfredo Guglielmi. Hanno partecipato alla complessa preparazione i sub Gaetano Donati, Giuseppe Alessi, Gianfranco Carletti, Jurgens.

Hanno autenticato la prova alcuni inviati del centro sub carabinieri di Genova Voltri (capitano Antonio Gasparro, maresciallo Pietro Lupo, appuntato Della Santa Salvatore, carabinieri Piana Paolo) che hanno controllato a meno cinquantametri l'impresa.

L'assistenza medica è stata del dottor Tiberio Pangia dell'ospedale civile di Portoferraio al quale Majol ha consegnato sorridente il cartellino prova del meno sessanta al suo rientro in superficie.

Le immersioni di Majol hanno scopo puramente scientifico e per valutare alcuni parametri fisiologici ancora sconosciuti. Il dottor Pangia ha constatato le ottime condizioni di Majol al momento del suo rientro in superficie. Majol stesso ha dichiarato che gli esperimenti non sono ancora conclusi: in settimana - ha detto - tenterò di scendere a oltre cento metri in assetto variabile.

## La lotta per la sopravvivenza delle miniere

Mentre continuano le azioni da parte del Comitato difesa delle miniere, unitamente ai vari Enti e Comuni elbani per scongiurare il pericolo della chiusura, decisa dall'Italsider per il 31 dicembre la Giunta Regionale Toscana - relatore il vicepresidente e assessore per l'industria Bartolini - ha approvato una deliberazione che esprime "parere negativo alla emanazione del decreto di sussistenza di crisi aziendale ed occupazionale della attività mineraria Italsider, operante in Toscana nell'Isola d'Elba". La deliberazione, già trasmessa al Consiglio, sarà notificata al Ministero per il lavoro che - sentite le Regioni - deve emettere o meno i decreti di crisi aziendale in base alla legge 675 del 1977. La società Italsider - spiega la deliberazione nella parte narrativa - intende procedere alla chiusura entro il 1981 delle miniere nell'Elba indicando la possibilità di un ricupero occupazionale per soli 130 addetti rispetto ai complessivi 306. Inoltre si prevede il prepensionamento per i 45 dipendenti e la cassa integrazione speciale per altri 119 lavoratori. La chiusura delle miniere elbane - nota la Giunta Regionale - si pone in un quadro preoccupante di abbandono di tutte le attività minerarie nazionali, al di fuori di un piano organico e causa gravi ripercussioni sociali anche in Toscana. Inoltre - prosegue la nota - il piano per la siderurgia non prevede iniziative nel settore strategico della ricerca dei minerali. La Giunta Region-

nale rileva inoltre che attualmente non sussistono, nonostante ripetuti incontri al Ministero delle PP. SS., possibilità di accordi tra i lavoratori ed Italsider in ordine alla possibile prosecuzione dell'attività estrattiva o comunque di ricerca sulla effettiva consistenza giacimentologica delle miniere elbane. Non è sempre possibile accettare la logica di mercato, anche se congiuntamente negativi quale motivo di abbandono di attività in questo settore caratterizzato da scelte ed indirizzi strategici di lungo periodo, tanto più che una volta effettuato il disimpegno esso rimane irreversibile per gli altissimi costi di una eventuale ripresa delle coltivazioni.

A chiudere le considerazioni negative della Giunta Regionale c'è anche quella che l'ipotesi alternativa dell'allargamento della possibilità di estrazione dei fondenti è stata esclusa dalla Società Italsider per la negatività del conto economico e per i costi di trasporto.

Il provvedimento della Giunta Regionale Toscana è stato assunto sentite le organizzazioni sindacali locali e regionali, la Comunità Montana dell'Elba e i poteri locali interessati.

I dipendenti dell'Italsider Miniere hanno inviato al Presidente Pertini il seguente telegramma:

"Siamo 300 minatori dell'Italsider Miniere dell'Elba e ci permettiamo di sottoporre alla sua attenzione un problema di estrema gravità.

Con il 31 dicembre, dopo secoli di attività estrattiva ci troveremo senza lavoro, non perché sia venuto meno il minerale di ferro, materia prima indispensabile per la nostra industria, ma per volontà politica che tende ad eliminare le miniere per produrre attività speculative ad indirizzare il turismo sul territorio demaniale, attività che non costituiscono certo una occupazione stabile.

Abbiamo già avuto numerosi incontri alle PP.SS. rimasti fino ad oggi infruttuosi, la preghiamo di far sentire la sua voce presso il ministro De Michelis e gli altri organi competenti, affinché questa vertenza venga risolta nel migliore dei modi".

Il sottosegretario alle Partecipazioni Statali e dell'Industria Ferrari, nella seduta al Senato del 21 c.m. in risposta ad una interrogazione dell'on. Bondi, non ha chiarito le intenzioni del Governo e si è limitato alla cronistoria degli ultimi avvenimenti delle miniere e alle soluzioni proposte dall'Italsider.

Il Comitato in difesa delle miniere in unione ai Comuni minerari, prendendo esempio dai 300 dipendenti dell'Italsider, ha fatto appello a tutte le forze sociali, alle associazioni del commercio, artigianato, dello sport, del tempo libero, agli organi della scuola ed a tutti i cittadini perché inviino al Presidente della Repubblica Pertini telegrammi per chiedere il suo interessamento per scongiurare il pericolo della chiusura.



## Per il Centro sociale anziani al Grigolo

(ap) Dino Ballini, nostro affezionato abbonato residente a Sidney insieme all'abbonamento per il nuovo anno e ad un contributo per la Casa di Riposo Traditi in ricordo della mamma e della zia, ci scrive:

"Nel n. 8 del 'Corriere Elbano' 30 - 4 - 1981 ho letto l'idea dell'amministrazione comunale di un Centro sociale per gli anziani al Grigolo; perciò penso sia una cosa lodevole però, basta che non faccia la fine del nuovo ospedale che non so se è stato ancora inaugurato. Per il finanziamento penso non dovrebbe essere una cosa molto difficile facendo pressione sul Governo, Cassa del Mezzogiorno, deputati di tutti i partiti, Regione, Provincia, Comuni elbani, EVE, tutti gli elbani dentro e fuori della nostra TERRA e per prima la grande industria siderurgica italiana per la quale l'Elba ha dato il suo contributo di sangue e sudori, per fare dimenticare in parte la chiusura degli Alti Forni i quali insieme alle miniere hanno messo in cattedra i signori della società Elba Ilva Italsider di oggi".

Ci auguriamo anche noi che il Centro sociale del Grigolo possa realizzarsi, anche se non sarà facile trovare il finanziamento da tutti gli enti che l'amico Ballini suggerisce. Dal Governo e dalla Cassa del Mezzogiorno non c'è da attendersi molto, né tanto

meno dall'Italsider che sta liquidando gli ultimi appigli con l'Isola d'Elba. Purtroppo saranno gli Elbani, dovunque residenti, che dovranno fare lo sforzo maggiore, insieme alla Regione, alla Provincia, ai Comuni. E così pure ci auguriamo che la nuova amministrazione comunale faccia propria l'iniziativa presa dalla amministrazione uscente, senza accantonare il progetto che tanti favorevoli consensi ha trovato fra le popolazioni elbane.

Il Ballini, nella sua lettera, ricorda poi il simpatico gesto dell'ing. Giulio Barbieri che ogni volta che tornava all'Elba trovava ad attenderlo "sempre i suoi pensionati e i più bisognosi e a questi tutti stringeva la mano, lasciando loro nelle mani sempre qualche cosa per farli felici". L'ing. Barbieri ha effettivamente lasciato all'Elba un ottimo ricordo di sé. Ma comunque è stato un esempio - di cui pure lodevole - di quel paternalismo borghese a cui sono stati sempre improntati i rapporti fra classe dirigente e classe operaia. Oggi il sistema è superato e gli anziani pensano giustamente ad un intervento pubblico che assicuri loro una dignitosa vecchiaia.

E' per questo che sperano nella nuova amministrazione comunale per vedere realizzato quel centro sociale che è nei voti di tutti.

## Campionato seconda categoria

Risultati delle squadre elbane nelle ultime due domeniche:

18 OTTOBRE

Riotorto - Campese 1-1  
Maglianesi - M. Marina 0-0  
P. Azzurro - Donoratico 1-0  
Capoliveri - Roccastrada 0-0

25 OTTOBRE

Campese - P. Azzurro 2-0  
M. Marina-Roccastrada 2-2  
Castiglione-Capoliveri 2-0

Dopo il pareggio a Riotorto la Campese si è aggiudicata il derby col Porto Azzurro in un incontro che ha offerto motivi agonistici interessanti. La vittoria ha premiato la squadra più tecnicamente a posto, anche se il Porto Azzurro ha dimostrato di essere dotato di buoni elementi.

Il Marciana Marina che

aveva guadagnato un punto in casa della Maglianesi, ha pareggiato col Roccastrada dopo essere stata in vantaggio per 2 a 1 fino a pochi minuti dalla fine.

Il Capoliveri dopo il pareggio interno col Roccastrada ha perso a Castiglione della Pescaia. Il predominio dei padroni di casa è stato netto, ma la squadra capoliverese si è dimostrata solida in difesa e con il portiere in ottima forma. Domenica prossima la Campese che è al comando della classifica insieme alla Castiglione, giocherà in trasferta col Civitella, il Marciana Marina si recherà a Riotorto, il Porto Azzurro riceverà il Ribolla e il Capoliveri il Marina di Pisa.

**Ditta MANRICO BONI**  
Via Garibaldi PORTOFERRAIO

Mercerie - Tessuti - Confezioni - Esclusivista - Robe di Kappari - Jesus.

**Studio Medico**  
**Dott. Massimo Scelza**  
Piazza Cavour, 30 - PORTOFERRAIO  
TERAPIA DELLA CELLULITE CON JONOFORISI e MESOTERAPIA  
Tel. ab. 915910 - studio 916770

**SCOTTO ROBERTO**  
IMBIANCATURA - VERNICIATURA  
CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI  
CAPOLIVERI Tel. 93644 - PORTOFERRAIO Tel. 916242

**PASTICCERIA FIORENTINA MAZZOLI V. e FIGLIO**  
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016  
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

**STUDIO DEL Rag. Leo Mancusi**  
COMMERCIALISTA  
Piazza Cavour, 49 PORTOFERRAIO  
Telefoni 92231 - 916265 Segreteria telefonica  
Centro elaborazione elettronica dei dati - Consulenza amministrativa tributaria e amministrazione del personale

## Dai paesi elbani

MARCIANA MARINA

SAN PIERO

### Visita dell'Ammiraglio Italo Bimbi ai Gruppi Marinai d'Italia elbani

Corr. Mario Mazzei

➔ Nella mattinata di mercoledì 14 corrente il Consigliere Nazionale dell'Associazione Marinai d'Italia, Ammiraglio Italo Bimbi, ha visitato il Gruppo A.N.M.I. di Marciana Marina, trattandosi con i numerosi aderenti. A ricevere l'ospite erano il Presidente onorario Nicola Murzi ed il Presidente di Gruppo Mario Mazzei, oltre agli altri membri del Consiglio Direttivo ed un folto numero di ex marinai. L'Ammiraglio Bimbi, si è compiaciuto per avere trovato una perfetta organizzazione in seno al Gruppo e per la attività svolta.

Prima di recarsi a Marciana Marina l'Ammiraglio Bimbi, era stato ospite del Gruppo A.N.M.I. di Portoferraio, accolto dal Presidente Francesco Marotta, dal Consiglio Direttivo e da alcuni aderenti compiacendosi anche per l'ottima organizzazione.

➔ Per la felicità dell'appuntato dei carabinieri Francesco Frau e della sua signora Anna è nata Aurora.

Alla neonata auguri di ogni bene, ai genitori ed ai nonni vive congratulazioni.

➔ Si sono uniti in matrimonio nella chiesa parrocchiale di S. Chiara d'Assisi i giovani Pier Luigi Lupi e Nicoletta Allori. La simpatica coppia è stata festeggiata durante un rinfresco alla Marinella.

➔ Anche Massimo Paolini e Marisa Mazzei, hanno coronato il loro sogno d'amore. Gli sposi sono stati festeggiati dai parenti e dai numerosi amici, ai quali la giovane coppia ha offerto il tradizionale rinfresco presso l'Hotel Marinella.

➔ Il rag. Daniele Segnini, applicato al comune di Marciana Marina e la signorina Tiziana Pierulivo, insegnante alle Scuole Elementari locali, si sono anch'essi sposati nella chiesa parrocchiale. Nel corso di un rinfresco alla Marinella, sono stati salutati con simpatia da parenti e amici.

➔ Si sono uniti in matrimonio anche i giovani Omero Zani e Gigliola Paolini. Gli sposi sono stati festeggiati con particolare calore durante un rinfresco offerto presso il ristorante "Lo Schioppo".

A tutti gli sposi ed ai loro familiari i più cordiali e vivi auguri.

➔ A Genova, ove risiedeva da tempo, è deceduto Vincenzo Argenio, originario di Cavo, già ufficiale macchinista della Marina Mercantile. La scomparsa del caro amico, uomo di immensa bontà, caritatevole e benefattore, ha destato anche a Marciana Marina, ove era noto per ragioni familiari e dove veniva sovente, vivissima impressione e cordoglio.

Dopo le esequie, avvenute nella chiesa di Sant'Ottesco di Sampierdarena, la salma è stata trasportata a Marciana Marina e tumulata nella cappella di famiglia. Alla moglie Marietta, alle famiglie Argenio, Corsi e Balestrini le nostre sentite affettuose condoglianze.

### MARCIANA

(M.M.) Il 19 ottobre, a Portoferraio nel suggestivo parco dell'Oasi di San Martino, nella chiesa di San Giuseppe, sono state celebrate le nozze fra l'ing. Nicola Mara e la signorina Daniela Vadi, figlia del dott. Dino e della professoressa Miranda Brignetti. Agli sposi esprimiamo le più vive felicitazioni estensibili ai loro genitori.

ganizzazione.

Sia il Gruppo Ernesto Adriani di Marciana Marina che il Gruppo Giovanni Barbera di Portoferraio, compiaciuti per la visita avvenuta da parte del Consigliere Nazionale per la Toscana, hanno ringraziato salutandoli con la massima cordialità l'ospite il quale si è ripromesso di presto tornare all'Elba della quale è originario.

### MARINA DI CAMPO

Corr. Giuseppe Danesi

➔ Il 19 c.m. è nata una bella bambina, per fare felici il dott. Umberto Gentini e la sua signora Mariella. Alla neonata gli auguri più belli e congratulazioni ai genitori ed ai nonni.

➔ Contornati affettuosamente dai figli, nipoti, parenti e amici, il cav. Stefano Retali e la sua gentile consorte signora Maria, hanno festeggiato in questi giorni le nozze d'oro.

Unendoci al coro dei numerosi estimatori dei signori Retali, porgiamo loro le più cordiali felicitazioni.

➔ A favore dell'Associazione volontaria di Pubblica Assistenza Campese sono state effettuate le seguenti elargizioni: signora Annamaria Mara di Firenze Lire 300.000, Ammiraglio Massimiliano Jasiello con la consorte signora Lucia Zecchini, in memoria dei loro genitori L. 50.000, Ugo Frati in memoria del suo ex collaboratore Nello Barsalini L. 50.000, Lido Pisani in memoria dei genitori Lire 50.000, Ambulanti del mercato del mercoledì Lire 200.000 dipendenti della Coop L. 30.000, impiegati comunali L. 68.000.

### RIO MARINA

➔ Nella chiesa di S. Giuseppe Artigiano di Settimo Torinese sono state celebrate il 24 corr. le nozze del giovane capitano di I.C. Silvestro Mellini e della gentile signorina Iolanda Rizzi.

Dopo il rito la simpatica coppia è stata festeggiata da parenti ed amici convenuti al pranzo nuziale presso il Ristorante "Saggiario" di Mappano Caselle.

Rinnoviamo ai novelli sposi i più vivi auguri, estensibili ai genitori, signora Gemma Mellini; Luigi e Carla Rizzi.

➔ I coniugi Virgilio e Giovanna Gorelli hanno festeggiato in questi giorni il sessantesimo anniversario del loro matrimonio. I Gorelli furono uniti dal parroco don Salvi Cignoni il 28 ottobre 1921, nella chiesa di S. Rocco.

Al coniugi Gorelli, che tra i familiari e gli amici hanno ricordato la lieta ricorrenza, rinnoviamo i più cari auguri di una sempre serena vecchiaia.

### CAPOLIVERI

Corr. Giuseppe Corbelli

➔ Il nostro carissimo amico e fedele abbonato Ulderico Massa residente ad Inisfal in Australia in questi giorni compie 81 anni.

La sorella Erdenia che risiede a Capoliveri, nell'occasione ci ha chiesto la cortesia di fargli pubblicamente a suo nome tanti affettuosi auguri, estendendo ai figli ed a tutti i familiari cari saluti.

Il "Corriere" è felice di prestarsi a questi messaggi augurali indirizzati dai familiari agli abbonati residenti all'estero che festeggiano qualche lieto avvenimento, pertanto si unisce alla signora Erdenia e porge a Ulderico Massa, abbonato al giornale fin dai primi anni, le più cordiali e vive felicitazioni.

Corr. Andrea Gentini

➔ A Baveno (Novara), giorni orsono, la casa dei concittadini Maria e Lamberto Giusti è stata allietata dalla nascita della primogenita Letizia.

Ci complimentiamo con i giovani coniugi e auguriamo un felice avvenire alla vispa neonata e, ci ralleghiamo con i nonni paterni Wanda e Fioretto che, pur essendo stabiliti da tempo in Piemonte, attraverso il nostro giornale seguono con vivo interesse le vicende della loro isola.

➔ Fedeli alla promessa fatta lo scorso anno, in occasione della felice cerimonia di donazione di una preziosa "icona votiva" alla Cappella di La Grotta - Ajali - Pozz'al Moro, avvenuta per iniziativa della soc. Savonese "a Campaspa", i coniugi Gerolamo e Luciana Bruzzone, affiliati alla sacra istituzione ligure, sono venuti a festeggiare il venticinquesimo anniversario del loro matrimonio all'Isola d'Elba. E, presso l'antica chiesetta, ove è custodito il pregiato pannello raffigurante la Madonna della Misericordia patrona della città di Savona, il 21 ottobre, alla presenza di una moltitudine di fedeli e amici, Mons. Lorenzo Vivaldo, giunto sul luogo in visita privata, ha celebrato una messa vespertina in loro onore.

Il gesto dei signori Bruszone con i quali ci congratuliamo è stato molto gradito ed ha riscosso una festosa accoglienza dagli abitanti della zona.

➔ Duplice premiazione per il poeta Angiolo Galli. Lo scorso settembre presso il Palazzo Municipale di Pompei il concittadino Galli che aveva partecipato al Gran Premio Nazionale di Poesia e Narrativa "Città di Pompei", ha ricevuto il diploma di onore con lo speciale trofeo "Il Mascherone", per la sua opera edita: "Un'Isola".

Il 10 ottobre a Marciana, a giudizio insindacabile espresso dalla commissione esaminatrice che ha curato il Concorso Internazionale "Premio Isola d'Elba" - ormai giunto alla quarta edizione - gli è stato conferito il "premio speciale", primo posto per aver realizzato la migliore poesia dedicata alla nostra isola.

Ancora una volta complimenti all'amico Galli.

➔ Il 17 ottobre si è spento serenamente Alessandro Danesi. Terzultimo di dieci figli, discendente di una generazione di esperti tecnici nel settore edile, dopo aver vissuto per alcuni lustri nella Repubblica Argentina era ritornato in patria e, unitamente alla moglie, soggiornava a San Piero, dove era nato 68 anni fa.

Molti i parenti e gli amici accorsi a rendere l'estremo omaggio all'estinto e che hanno partecipato al dolore della vedova signora Filomena Galli.

### PORTO AZZURRO

➔ Il 24 ottobre nella Chiesa di S. Giacomo si sono uniti in matrimonio Mauro Segnini e Laura Conte ai quali porgiamo le più cordiali felicitazioni estensibili ai genitori Gianfranco e Naida Conte e Gino e Adelina Segnini.

### Bar Roma

Rinfreschi - Cocktails Party  
Servizio esterno e interno  
PORTOFERRAIO  
Piazza Cavour  
Tel. 92278

**rag. Anieli Luciano**  
Commercialista  
Contabilità I. V. A. Libri paga  
P.zza Virgilio 6 tel. 92393  
PORTOFERRAIO

Pippo e Anna Letizia Anichini, Marcello e Sara Cattani, Cesare e Vannoza Magnelli, Franco e Maria Pizzetti, Fernando e Mimma Solani; piangono con Mara, Giacomo, Marcella e Manuolino la scomparsa di

### EMANUELE

indimenticabile e insostituibile amico dell'Enfola.

La famiglia Giannoni - Orlandini ringrazia sentitamente quanti hanno preso parte al suo dolore per la morte della cara

### ADRIANA

Esprime inoltre viva gratitudine al medico curante dott. Agno ed ai sanitari, a suor Francesca ed al personale della divisione medicina dell'Ospedale Civile Elbano, per le affettuose cure e assistenza prestate alla cara Estinta.

Portoferraio 19 - 10 - 1981

Il 26 ottobre ricorreva l'ottavo anniversario della morte di

### Franco Bolano

La moglie e la mamma lo ricordano con immutato affetto a quanti lo conobbero e lo stimarono  
30 - 10 - 1981

**istituto**  
**RESPONSO**  
Analisi chimiche batteriologiche  
Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA

Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345  
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.  
Sabato solo su appuntamento

Il laboratorio è convenzionato con la Mutua unica nazionale - Pertanto gli assistiti sono tenuti a presentarsi con la richiesta di analisi autorizzata dall'Ufficio S.A.U.B. di Portoferraio - Via Guerrazzi 60.  
Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

### Pensione Bel Tramonto

Propr. Anselmi Cav. Giuseppe

57030 MARCIANA - PATRESI - Tel. (0565) 908027  
Rinomato ristorante alla griglia - Ogni confort - Parcheggio  
Terrazze, Viali, Piscine, Giochi bambini, Unico parco di verde e fiori - Tutte le camere con bagno - Riscaldamento centrale - Disponiamo di appartamenti e camere tutto l'anno - Mare pulito.

Una vasta clientela elbana può confermarlo:  
**La Ditta Artigiana del Prof. Giancarlo PAMPANA**  
di CASCINA (PI) - Via della Vittoria  
Tel. (050) 700794 - 702174 - è a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema di arredamento in ogni stile.

### La Cernia

2.a Categoria  
57030 MARCIANA - S. ANDREA - Isola d'Elba  
Tel. (0565) 906094 - 908071 - A metri 200 dalla spiaggia  
Riscaldamento centrale  
Tennis - Parcheggio - Giardino - Bungalows - Ristorante

**OFFICINA MECCANICA Marcello Parrini**  
Servizio TALBOT - SIMCA - SUMBEAM  
Motori marini SELVA  
Motocompressori JENBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline di S. Pietro  
57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

### Fratti & Pagnini s.d.f.

Agenzia di Assicurazioni e pratiche automobilistiche.  
Passaggi di proprietà auto/moto - Rinnovo patenti di guida.  
Via Marconi 2-4 - PORTOFERRAIO  
Tel. (0565) 915515.  
Aut. Questura di Livorno: Cat. 13-B/4 - Div. 3° del 28-4-81

● Luminosità ● Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE  
**PASTORELLI PIERO**  
Esposizioni:  
Tel. (0565) 915135  
PORTOFERRAIO

Fiat Andreoni due nomi una garanzia

hotel GARDEN

Tapppezzeria F. MEUCCI



# Notiziario di Portoferraio

## PER LE MINIERE *Confidenze*

Mentre andiamo in macchina apprendiamo che in un incontro tenuto a Roma mercoledì 28 fra il Sottosegretario alle Partecipazioni Statali Ferrarini, il Consiglio di Fabbrica delle miniere ed i rappresentanti dei sindacati locali, provinciali e nazionali, gli stessi rappresentanti dei lavoratori hanno chiesto il mantenimento degli attuali posti di lavoro, sia pure tenendo in atto le attività estrattive del solo cantiere del "Vallone", a Capoliveri. L'intenzione da par-

te dell'Italsider di procedere ad un certo numero di licenziamenti e di lasciare tuttavia in attività il Cantier del Vallone, era, del resto, trapelata nei giorni scorsi e già se ne parlava in via del tutto ufficiale.

Dopo una rapida consultazione con la stessa Italsider e con gli organi dello Stato, il Sottosegretario Ferrarini ha chiesto alcuni giorni di tempo per poter esaminare a fondo la proposta e riferire in merito.

Un anziano portoferraiese che ha così commentato i nuovi orari della Torem: "Qui si ritorna ai tempi di Milich" ci ha riportato a tanti anni fa quando da ragazzi bazzicavamo il molo Elba dove attraccavano i piroscafi che facevano servizio Portoferraio - Piombino.

Le partenze e gli arrivi del postale erano a quell'epoca gli avvenimenti più importanti della giornata, soprattutto l'arrivo verso le 6 del pomeriggio, quando nella "tonnara", cioè Piazza Cavour, il passaggio era più intenso. Di "botto" non appena si udiva il fischio del piroscafo, la gente si spostava sul molo Elba, per curiosare sui passeggeri che sbarcavano. Nulla sfuggiva alle centinaia di occhi e le compiacenze, i pettegolezzi e le malignità, fiorivano per normale abitudine.

Sono passati tanti anni da allora e ricordare tutti non è facile, ma qualche personaggio che per ragioni di lavoro era sul molo Elba agli arrivi ed alle partenze del "postale" ci viene alla memoria: Gli scaricatori portuali (a quel tempo si chiamavano facchini) Cammillo, Mugè, Bocchino l'accompagnatore ufficiale delle miss di casa Vittoria, Lare, anche noleggiatore di barocchi, Belloggi e i fratelli Frangioni. I barchettaioi Chiccherio, Prence e Gioia, Enrico Baiardo con il carretto della posta, il "tuttofare" Gaspero e gli oremeggiatori Caruso e Filippo.

## Ai tempi di Milich



La partenza del postale

Una figura caratteristica, ci è rimasta soprattutto impressa: Milich. Lui però faceva parte dell'equipaggio del piroscafo. Non sappiamo precisamente la sua qualifica, lo ricordiamo addetto al controllo dei biglietti, distribuire "patte" pesanti sulle spalle dei giovani e disciplinare, anche con qualche vigorosa spinta, se necessario, gli affollamenti per salire sulla passerella. Se poi qualcuno, uomo o donna che fosse, arrivava mentre il piroscafo stava per

staccarsi dalla banchina, protendeva le sue braccia robuste e con uno strattone lo tirava a bordo.

Conosceva tutti, a tutti dava del tu e tutti gli volevano bene: una figura rude, con un cuore grande così... e per noi ragazzi, Milich, era l'unico, vero, assoluto padrone del vapore.

Riceviamo: Caro Corriere, solo ora mi è arrivata la copia del 30 agosto u.s. dove ho trovato la gradita

sorpresa dell'incontro della "classe di ferro" 1946.

E' con immenso piacere che ho letto i nomi di molti cari amici di tempi ormai purtroppo lontani, ma, tuttora sempre cari amici. Subito il ricordo, con struggente nostalgia, è volato sui luoghi della scuola e delle lunghe partite di calcio. E' stato un tuffo nel passato: dolci e cari ricordi di un periodo della vita quando l'Elba e la sua gente erano molto diverse e non contaminate dal turismo. Perciò tramite le

tue colonne, mi è gradito inviare tanti cari saluti a tutti gli amici della classe di ferro, con la speranza che la prossima volta inviti anche me.

Marcello Camici (N.d.r.) L. Ricordatelo.



Domenica 1 dalle ore 15 in poi

Eraubacker

Lunedì 2

Li troverò ad ogni costo

Martedì 3

Capitolo 2.0

Mercoledì 4

Super rapina a Milano

Giovedì 5

Diabolico complotto

Venerdì 6

Il campo di cipolle

Sabato 7 Domenica 8

Spaghetti a mezzanotte

Vietato minori di anni 14

Lunedì 9

Venerdì 13

Vietato minori di anni 18

Martedì 10

Spiaggia di sangue

Mercoledì 11

Papillon

Giovedì 12 Venerdì 13

Sabato 14 Domenica 15

Gente comune

## Cadavere rinvenuto sulla spiaggia del Grigolo

Il troncone di un corpo umano è stato trovato nel pomeriggio di mercoledì 28 sulla spiaggia del "Grigolo". La testa pressoché ridotta a teschio; il torace aveva mantenuto la sua integrità, era privo di braccia e della gamba destra, mentre dell'arto inferiore sinistro era rimasto solo l'osso femorale. Era completamente nudo. La sua identità è legata a due tatuaggi ancora abbastanza visibili sul dorso: dalla parte destra una rosa con la scritta "Cindi", dalla parte si-

nistra, pressappoco alla stessa altezza, un nome "Ginette".

Evidentemente il troncone, che si pensa risalga a qualche naufragio avvenuto non meno di quattro o cinque mesi fa, è stato trasportato sulla spiaggia del Grigolo dalle violente mareggiate di questi ultimi giorni.

Per disposizione del Procuratore della Repubblica di Livorno, i resti del cadavere sono stati mandati all'Istituto di medicina legale di Pisa.

LO SPORT LO SPORT LO SPORT

## Audace - Casciana 4-2

L'Audace che anche nella trasferta a S. Maria del Monte con i Calzaturieri è stata sfortunata, infatti fino al '37 della ripresa era in vantaggio per 1 a 0 e poi ha perso per 2 a 1, si è rifatta in casa con una netta vittoria sul Casciana Terme.

La prima marcatura è avvenuta al '25 del primo tempo per merito di Anselmi, nella ripresa, approfittando dello smarrimento degli ospiti che non hanno saputo tramutare in gol un calcio di rigore parato da Carletti, i biancorossi hanno segnato al '15' con

Fortuna e al '25' e al '34' con Martorella.

Nei dieci minuti finali, quando l'Audace era tranquilla per il netto vantaggio, il Casciana ha segnato due reti.

L'Audace domenica prossima giocherà in trasferta col Tuttocuoio che è al comando della classifica con 11 punti, mentre la nostra squadra è al centro con 6 punti.

Formazione: Carletti, Diversi, Viviani, Zamboni, Cavaliere, Ostrogovich, Anselmi, Fortuna, Carloti, (Ricci) Matacera, Ridi (Martorella).

La Segreteria della Federazione Combattenti Elbani invita tutte le Associazioni d'Arma a partecipare, con i relativi vessilli, alla manifestazione per la celebrazione della Giornata dell'Unità d'Italia e delle Forze Armate, che si terrà domenica 1° Novembre p.v. con il concentramento in Piazza Hutre alle ore 9.30.

Con una relazione introduttiva dell'on. prof. Gianfranco Merli coordinatore generale della Conferenza nazionale del mare indetta dal Ministero della Marina Mercantile, avrà luogo il 9 novembre all'Hotel Palazzo di Livorno una consultazione fra tutte le categorie ed i rappresentanti degli enti ed organismi di carattere marittimo e portuale. Scopo dell'iniziativa è quello di raccogliere le indicazioni dei vari settori affinché possano essere compiutamente rappresentate in sede di Conferenza nazionale.

Moderatore della consultazione, il dott. Roberto Foresi Presidente della Associazione Industriali della Provincia di Livorno, che ne è la promotrice.

L'Assessore al Commercio Pietro Monfardini, si è incontrato il 20 c.m. con i responsabili della locale Associazione Commercianti e Conferenti per esaminare insieme il problema delle chiusure indiscriminate dei pubblici esercizi che si verifica tutti gli anni alla fine della stagione turistica, creando disagio alla popolazione residente. Nel corso di tale riunione è stato assunto l'impegno, da parte delle suddette associazioni, di predisporre anticipatamente un piano ferie, concordato tra i titolari dei pubblici esercizi, le Associazioni stesse ed il Comune.

Domenica 18 u.s. si sono uniti in matrimonio Fabrizio Volpi e Patrizia Di Quirico.

Ci felicitiamo con la giovane coppia, festeggiatissima dai numerosi congiunti ed amici, augurandole un mondo di bene, e ci ralleghiamo vivamente con i genitori, Milly e Enzo Di Quirico e Neda e Noris Volpi.

## Dal taccuino del cronista

Il 4 ottobre nel Duomo di Portoferraio si sono uniti in matrimonio Carlo Paolini e Annarita Tessieri. Nell'augurare tanta felicità alla giovane coppia ci complimentiamo con i genitori gli amici Giuseppe e Santina Paolini, Luigi e Rosetta Tessieri.

A Chioggia, agli amici Giorgio e Rita Penzo è nata Elisa, per fare compagnia ai fratellini Daniele e Luca.

Auguri di ogni bene alla neonata e congratulazioni ai genitori ed ai nonni Osvaldo e Lina Ercolani e Gina Penzo.

E' nata Costanza per la felicità di Elisabetta e Andrea Sirabella. Ai genitori ed ai nonni congratulazioni vivissime in particolare agli amici Leo e Liana Corsi.

Per la neonata gli auguri più belli.

Il 28 c.m. è nato Tullio Tolini per la gioia degli amici Mario e Marisa.

Auguri di ogni bene al neonato e ralleghamenti ai genitori ed ai nonni in particolare alla signora Ines Tolini.

In memoria di Maria Bartoli ved. Paoli, di cui il 27 ottobre ricorre il primo anniversario della scomparsa, la famiglia ha elargito L. 25.000 all'AVIS e L. 25.000 alla Casa di Riposo Traditi.

In memoria di Lia e Antonietta Batignai, da Livorno, Grazia e Franca Dani ci hanno inviato Lire 15.000 per l'arredamento della Casa di Riposo Traditi.

Alcune amiche, in ricordo di Adriana Giannoni, recentemente scomparsa, hanno elargito Lire 25.000 all'Arcofraternità del SS. Sacramento.

Nel nono anniversario della morte di Giuseppe Brignone la signora Gio-

vanna Darkow ha elargito direttamente L. 20.000 alle Suore dell'Asilo Infantile Tonietti.

Nel dodicesimo anniversario della scomparsa di Elide Calafuri Bruni la famiglia ha elargito L. 15.000 all'AVIS.

In memoria di Franco Bolano la moglie e la mamma hanno elargito L. 10.000 all'AVIS.

In memoria dei nonni Bensa e Brucciani, il dott. Mario Bocchia, ci ha inviato da Vertova (Bergamo) L. 30.000 per l'AVIS.

Da Sidney, Dino Balini, ci ha fatto pervenire L. 110.000 per l'arredamento della Casa di Riposo Traditi, per onorare la memoria della madre e della zia Anita Scalabrini delle quali ricorrono rispettivamente il quindicesimo e il primo anniversario della scomparsa.

Per onorare la memoria di Celebrino Celebrini del quale il 31 ottobre ricorre il quattordicesimo anniversario della scomparsa e del cap. Ninetto Colli, ilva e Marcello Celebrini hanno elargito L. 10.000 per l'arredamento della Casa di Riposo Traditi e L. 10.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

In memoria di Antonietta Diversi nei Barbadori, Adalia, Maria e Ovidio Del Bono, hanno elargito direttamente L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

All'età di 68 anni è deceduto il 19 c.m. Emanuele Ridi, proprietario del ristorante "Da Emanuel" all'Enfola. Legato alle vecchie tonnare, di proprietà della sua famiglia dove aveva svolto da ragazzo le funzioni di "tonnarotto" e da adulto quella di "rais", era un personaggio pittoresco.

**Officina ELETTROMECCANICA**  
di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista  
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque  
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici  
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653  
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

**La calzoleria Valli**  
presenta tutte le novità  
del calzaturificio  
VARESE, U. ROMAGNOLI  
BORRI VICTORIA  
e BORRI PIUMA  
PORTOFERRAIO  
Via Guerrazzi - Tel. 92127

**Dott. Massimo Danesi**  
Specialista in malattie  
DELL'ORECCHIO  
NASO - GOLA  
Riceve il sabato  
per appuntamento presso  
ambulatorio dott. Scelza  
F.za Cavour 14 ☎ 987067

**dott. V. LA TORRE**  
Oculista  
Portoferraio - Tel. 92701  
Mattino - ore 9 - 11  
Pomeriggio:  
per appuntamento

**COMITATO DI REDAZ.**  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirett. respons.  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Coiella  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare  
Portoferraio

Domenica 1

Dom. spett. cont. dalle 15

Supermann n. 2

Lunedì 2 Riposo

Martedì 3

Pornografia proibita

Vietato minori di anni 18

Mercoledì 4 Riposo

Giovedì 5 dalle 20 in poi

Oroscopiaci

Venerdì 6

Desideria vita interiore

Vietato minori di anni 18

Sabato 7 Domenica 8

Saranno famosi

Lunedì 9 Riposo

Martedì 10

L'adila

Vietato minori di anni 18

Mercoledì 11 Riposo

Giovedì 12

Moglii morbide

Vietato minori di anni 18

Ven. 13 Sab. 14 Dom. 15

Fico d'India

**eurit**  
Società specializzata in trasporti da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di  
**PORTO AZZURRO**  
Località Buraccio  
Tel. 945735 - 945756

- Blocchetti in lapillo di ogni dimensione
- Ghiaia per Giardini e Ville
- Sabbia per costruzioni del Fiume Po

**bar pizzeria Garden**  
di Bombara Luigi  
FORNO A LEGNA - CARNE ALLA BRACE  
Via V. Emanuele II°, 14 - Tel. 915452 PORTOFERRAIO

**PIZZERIA 2P**  
Pizza a taglio farcita  
Pizza bianca alla cipolla  
panino a metraggio farcito  
Tramezzini - Schiaccine  
PIZZA AL PIATTO  
GIGANTE al MATTONE  
PIZZETTE  
PER RINFRESCHI  
SU ORDINAZIONE  
Via Carducci, 188  
Portoferraio - ☎ 915575

**Cassa di Risparmio di Firenze**  
Fondi patrimoniali al 30-3-1981  
L. 72.391.035.554  
al tuo servizio  
dove vivi e lavori



## I risultati finali del V° Trofeo del Marcistore Elbano 1981

### SQUADRE

Juventute Capoliveri (punti 434); 2 Grotta Azzurra Portoferraio (punti 414); 2 G.B.C. Portoferraio (punti 414); 4 Fiori di Campo (punti 392); 5 Mezzo Litro Marciana (punti 250).

### ASSOLUTI

**Giovanissimi:**  
1 Gargiulo Natascia Fiori di Campo (punti 190); 2 Donati Paola Fiori di Campo (punti 174); 3 Gargiulo Sonia Fiori di Campo (punti 156); 4 Burelli Chiara (punti 154).

**Giovanissimi:**  
1 De Logu Gianfranco Fiori di Campo (punti 194); 2 Cadoni Riccardo Grotta Azzurra (punti 182); 3 Gargiulo Massimiliano Fiori di Campo (punti 158); 4 Marinari Riccardo con punti 148.

**Donne:**  
1 Bisso Marisa G.B.C. (punti 280); 2 Ceccherelli Deanna (punti 260); 3 Del Tordo Gabriella (punti 236).

**Uomini:**  
1 Costa Luigi G.B.C. (punti 232); 2 Culicchia Vito Juventute (punti 226); 3 Bisso Pier Luigi G.B.C. (punti 188); 4 Costa Rolando (punti 176).

### CATEGORIE:

(A) 1 Anselmi Roberto G.B.C. (punti 202); 2 Guiducci Andrea Grotta Azzurra (punti 155); 3 Nardi Luigi Grotta Azzurra (punti 145).

(B) 1 Cherici Leonardo Grotta Azzurra (punti 188); 2 Muti Gabriele Grotta Azzurra (punti 168); 3 Burelli Arcangelo (punti 156).

(C) 1 Marinari Riccardo Grotta Azzurra (punti 164); 2 Anselmi Manuel G.B.C. (punti 160); 3 Carlini Maurizio (punti 105).

(D) 1 Miliani Antonio F.D.C. (punti 240); 2 Marinari Massimiliano Grotta Azzurra (punti 224); 3 Ceccherelli Antonio (punti 216).

(E) 1 Costa Rolando S. Piero (punti 278); 2 Sardi Franco Juventute (punti 258); 3 Pavia Riccardo (punti 177).

(F) 1 Palombo Domenico Welcome (punti 210); 2 Millico Vito Grotta Azzurra (punti 209).

(G) 1 Rodriguez Luciano Welcome (punti 224); 2 Oblato Loris (punti 210); 3 Zani Omero (punti 200).

(H) Galullo Mario Juventute (punti 214); 2 Tirelli Adolfo Juventute (punti 195).

(I) 1 Tagliaferro Paolo Mobil Granchi (punti 259); 2 Bocchi Otello Grotta Azzurra (punti 234); 3 Riccomini Paolo (punti 223).

(L) 1 Pagnini Marcello Mobil Granchi (punti 262); 2 Giacomelli Marcello Grotta Azzurra (punti 149).

(M) 1 Ray Ferrigno Juventute (punti 298).

(N) 1 Papuccio Francesco Mezzo Litro (punti 273); 2 Giannin Nicodemo Mezzo Litro (punti 249).

(O) 1 Burelli Chiara Mezzo Litro (punti 198); 2 Navarra Anna Maria Fiori di Campo (punti 147); 3 Canovaro Barbara (punti 134).

(P) 1 Giacomelli Cristina Grotta Azzurra (punti 142); 2 Bisso Maria Laura G.B.C. (punti 183).

**Premio speciale per chi ha fatto tutte le gare:**  
Burelli Chiara, Gargiulo Natascia, Bisso Marisa, Ceccherelli Deanna, Del Tordo Gabriella, Anselmi Manuel, Anselmi Roberto, Burelli Arcangelo, Cadoni Riccardo, Cherici Leonardo, De Logu Gianfranco, Gargiulo Massimiliano, Marinari Riccardo, Muti Gabriele, Bisso Pierluigi, Bocchi Otello, Ceccherelli Antonio, Costa Rolando, Ferrigno Ray, Galullo Mario, Giannini Nicodemo, Oblato Loris, Pagnini Marcello, Papuccio Francesco.

**Premio di consolazione per chi ha fatto almeno 6 gare senza altri premi:**

## Corso musicale

La Filarmonica Elbana "G. Pietri" ha indetto un corso musicale per strumenti di ottone, (corno, trombone, basso e bombardino) completamente gratuito. Possono partecipare ragazzi di età non inferiore agli anni 10. Per le iscrizioni rivolgersi alla sede della Filarmonica sita in Portoferraio - Calata Italia, (Palazzo ex Cromofilm) dalle ore 14,30 alle 18 dei giorni lunedì, martedì, giovedì, venerdì di ogni settimana. Per informazioni telefonare ai seguenti numeri: 966250 - 92145 - 92090.

Canovaro Barbara, Canovaro Giuliano, Canovaro Paolo, Carlini Maurizio, De Luca Francesco, Nardi Luigi, Galeazzi Sauro, Pavia Riccardo, Pintore Mario, Riccomini Paolo, Stilli Giampaolo, Zani Omero.

## Campionato nuoto pinnato

Il campionato sociale di nuoto pinnato organizzato dal Circolo subacqueo Tegeo Tesi, articolato in 5 gare disputatesi nell'arco dell'estate in varie località elbane si è concluso l'11 ottobre.

Ecco la classifica: 1 Bigio Stefano; 2 Prediletto Fabrizio; 3 Sotgiu Francesco; 4 Cucchiarelli Edoardo; 5 Coletti Gianfranco; 6 Servidei Stefano; 7 Mettini Mauro; 8 Peria Luigi; 9 Frateschi Giulio; 10 Ricci Leonardo.

## Orari TOREMAR

Da Livorno per Portoferraio (Mn. Capo Bianco): mercoledì (Scalo a Gorgona e Capraia): ore 13,00; giovedì (scalo a Capraia): ore 12,00; sabato (scalo a Capraia): ore 13,00. Da Portoferraio per Livorno: giovedì (scalo a Capraia): ore 5,20; venerdì (scalo a Capraia e Gorgona): ore 8,30; domenica (Scalo a Capraia) ore 15,00.

Da Piombino per Portoferraio: ore 8,30 (Planasia - escluso mercoledì e sabato); 9,45 (Marmorica); 13,00 (Capo Bianco - solo la domenica); 14,30 (Marmorica - solo feriali); 17,40 (Marmorica). Da Portoferraio per Piombino: ore 8,00 (Marmorica); 10,30 (Planasia - escluso mercoledì e sabato); 11,30 (Marmorica - solo la domenica); 16,10 (Marmorica).

Da Piombino per Rio Marina e Porto Azzurro (Mn. Planasia): ore 8,30 (mercoledì e sabato); 12,30 (escluso mercoledì e sabato); 16,00 (escluso mercoledì e sabato); 16,30 (mercoledì e sabato). Da Porto Azzurro per Rio Marina e Piombino: ore 6,25; 14,20 (escluso mercoledì e sabato); 14,50 (mercoledì e sabato). ALISCAFI: (Portoferraio - Cavo - Piombino). Da Portoferraio 7,10 - 9 - 12. Da Piombino 8,10 - 10,05 - 13.

**ALBERGO IMPERIA**  
Aperto tutto l'anno  
Marciana Marina  
Tel. 99082  
Riscaldamento centrale - Camere con bagno

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA  
PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI  
**La Magona di Cecina**

## Nautimarket

Imbarcazioni poste in vendita direttamente dai rispettivi proprietari e visibili presso il "Cantiere"

### CABINATI A VELA

— Balenier Kirié m. 5,15 - 4 vele - Evinrude HP 9, 1/2 - 2 cuccette accessoriata L. 5.500.000.

— Azimut Motorsailer m. 6 Diesel HP 20 - ore 50 - accessoriato - 4 cuccette Lire 15.000.000.

— Cheriff lusso m. 6,22 - fuoribordo HP 8 - 3 cuccette L. 6.500.000.

— Motorsailer acciaio m. 6,89 2 cuccette - Diesel HP 45 bandiera tedesca L. 9.500.000.

— Art Mare (Vallicelli) - m. 10, Diesel HP 20 - 6 cuccette 5 vele L. 32.000.000.

— Cabinato m. 9 - 6 cuccette 5 vele - Ponte teak - diesel HP 13 - L. 20.000.000.

— Motorsailer Chris Craft m. 10,70 - 6 cuccette - 4 vele Diesel HP 75 - L. 56.000.000.

— Fenicia III lor m. 10,96 - 6 vele - Diesel HP 60 - super-accessoriato - L. 58.000.000.

— Ketch Regata legno cedro costruzione olandese, bandiera olandese m. 14,90 Ponte teak - accessoriatissimo L. 90.000.000.

### CABINATI A MOTORE

— Ritz Joutet m. 5,40 - 2 cuccette - OMC HP 120 - accessoriatissimo L. 6.700.000.

— Sarina 1973 - 245 ore moto L. 16.500.000.

— Sunseeker 23' - 2 Volvo Penta HP 145 - 70 ore moto nuovissimo L. 32.000.000.

**GEOMETRA Mario Cignoni**  
Studio  
P.zza del Popolo, 3 p. 2°  
Portoferraio  
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.  
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

**Ditta P. PAOLINI**  
RADIO - TV  
ELETTRODOMESTICI  
LAMPADARI  
Via Carducci - Tel. 92128  
PORTOFERRAIO

**STUDIO TECNICO dell'Ing. B. Provenzani**  
Progetti e direzione lavori di opere  
PORTOFERRAIO  
P.zza Cavour 40 - tel. 93079

**LEGGETE IL CORRIERE ELBANO**

**PENSIONE RISTORANTE Belmare**  
Riscaldamento centrale - Camere con bagno  
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

**Ristorante "Le Ghiale"**  
(da Valeria) ☎ 92276 PORTOFERRAIO  
CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI  
Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi  
APERTO TUTTO L'ANNO

**Agave**  
Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze  
MARCIANA MARINA  
Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

**Surf Discount**  
TUTTO PER IL WINDSURF  
Negozio e deposito  
Via Manganaro, 84 - PORTOFERRAIO - Tel. (0565) 915994

**Centro Fisioterapico**  
Terme San Giovanni Isola d'Elba  
Jonoforesi - Forni Bier - Marconiterapia - Radarterapia  
Ultrasuoni - Inalazioni - Massaggi - Rieducazione motoria  
Orario: ore 9 - 12 o su appuntamento - Tel. 92680

**AGENZIA IMMOBILIARE Domus**  
COMPRA-VENDITE E AFFITTI  
PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033  
LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA  
IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA  
"LE DUE VALI" DI  
**BISSO FRANCESCO**  
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

**E' facile copiarci. (Fuori.)**



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

**CONCESSIONARIA Elvio FANTOZZI**  
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio  
**CITROËN AGS**

**CERAMICHE D'AGOSTINO**  
Nuovo negozio di vendita  
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357  
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

**COLLETTORI SOLARI**  
Raciti Carmelo PORTOFERRAIO  
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114  
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona Industriale)

**Per la vostra casa all'Elba**  
IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA  
Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO  
Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compravendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

**Ristorante Publius**  
(da Publio) POGGIO - tel. 99208  
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "del nostro" Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima Cacciagione  
Terrazza panoramica - Cerimonie

**Radio International**  
la voce dell'Isola d'Elba  
FM STEREO 93.5 Mhz  
Valle di Lazzaro 49 - Tel. 917252 PORTOFERRAIO

**UFFICIO TURISTICO Forti**  
Ville - Appartamenti - Hotels - Bungalows  
Prenotazioni traghetti  
Viaggi e vacanze  
Via Palestro, 23 Tel. (0565) 962392  
57038 RIO MARINA - Isola d'Elba

**PIZZERIA - RISTORANTE Monte Perone "Da Mariuccio"**  
SPECIALITA' ALLA BRACE  
POGGIO - Isola d'Elba Tel. 99446

**TENNIS SCHIOPPARELLO**  
TEL. 966017  
Corsi di tennis e riparazione racchette Campi illuminati

**hotel DESIREE**  
— SPARTANA - (Procchio) Tel. 907502 —  
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare  
Dolcissima spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

**"Surf,"** BIANCHERIA INTIMA E PER LA CASA CORREDI  
MON DIEU - JOLE NOVELLI  
LILIANA RUBECCHINI - STYL MAGICA  
DEA - CAPPUCCI - ROBERTA DI CAMERINO  
Via Roma, 69 - MARINA DI CAMPO (aperto tutto l'anno)

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO  
**Rendez - Vous «DA MARCELLO»**  
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251  
Aiutateci a servirvi meglio prenotando

**ERBORISTERIA "Tantum Herbae"**  
Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO  
Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare  
**PENSIONE MONTI CAPANNE**  
Tel. 99083  
Nuova gestione di MAZZEI PIETRO  
Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

**Lamborghini CALOR s.p.a.**  
Impianti ad energia solare  
BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda  
TRATTAMENTO ACQUE  
Agenzia per l'Elba: **G. Casella**  
Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106  
SERVIZIO ASSISTENZA

**La Lanterna**  
Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026  
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco  
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara  
Dentice al cartoccio  
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni  
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda  
Trattamento di pensione - Locale caratteristico

**Bar - Pizzeria La Rustica**  
MARINA DI CAMPO  
Aperia tutti i giorni

**Ditta Marcello Celebrini**  
FURNITURE PER EDILIZIE COMUNITALI  
FALGNERIE CARROZZERIE  
Piazza Cavour 42 - Portoferraio  
Tel. 92609-93326  
UTENSILERIE NAVALI  
OFFICINE GOVERNATIVE  
Specialista per rivestimenti